



2014/0005(COD)

25.6.2015

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 18 - 61

Σχέδιο έκθεσης
Marietje Schaake
(PE554.890v02-00)

Εμπόριο ορισμένων αντικειμένων δυναμένων να χρησιμοποιηθούν για τη θανατική ποινή, για βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία

Πρόταση κανονισμού
(COM(2014)01 – C8-0014/2014 – 2014/0005(COD))

Τροπολογία 18
Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 6 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(6 α) Η προώθηση εμπορευμάτων τα οποία απαγορεύονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού ή του εθνικού δικαίου πραγματοποιείται σε εμπορικές εκθέσεις της Ένωσης και σε εκθέσεις που λαμβάνουν χώρα σε διάφορα κράτη μέλη.

Or. en

Τροπολογία 19
Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 6 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(6 β) Η προώθηση από εταιρείες πραγματοποιείται σε διάφορα κράτη μέλη αλλά για φάσμα αγαθών τα οποία δεν απαγορεύονται από τον παρόντα κανονισμό και δεν θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν από τα όργανα επιβολής του νόμου ή να διευκολύνουν τα βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων συσκευών ηλεκτροσόκ άμεσης επαφής με το σώμα.

Or. en

Τροπολογία 20
Aldo Patriciello

**Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 8**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(8) Συνολική άδεια μπορεί επίσης να χορηγηθεί εάν ο παρασκευαστής πρέπει να εξαγάγει φαρμακευτικά προϊόντα που ελέγχονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1236/2005 προς διανομέα σε χώρα η οποία δεν έχει καταργήσει τη θανατική ποινή, υπό την προϋπόθεση ότι ο εξαγωγέας και ο διανομέας έχουν συνάψει νομικά δεσμευτική συμφωνία η οποία υποχρεώνει τον διανομέα να εφαρμόζει κατάλληλα μέτρα που διασφαλίζουν ότι τα φαρμακευτικά προϊόντα δεν θα χρησιμοποιηθούν για τη θανατική ποινή.

Τροπολογία

(8) Συνολική άδεια μπορεί επίσης να χορηγηθεί εάν ο παρασκευαστής πρέπει να εξαγάγει φαρμακευτικά προϊόντα που ελέγχονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1236/2005 προς διανομέα σε χώρα η οποία δεν έχει καταργήσει τη θανατική ποινή, υπό την προϋπόθεση ότι ο εξαγωγέας και ο διανομέας έχουν συνάψει νομικά δεσμευτική συμφωνία η οποία υποχρεώνει τον διανομέα να εφαρμόζει κατάλληλα μέτρα που διασφαλίζουν ότι τα φαρμακευτικά προϊόντα δεν θα χρησιμοποιηθούν για τη θανατική ποινή, **για βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία.**

Or. it

**Τροπολογία 21
Tiziana Beghin**

**Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 10 α (νέα)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(10 α) Ο ισχύων κανονισμός δεν προβαίνει σε επαρκή έλεγχο ενός ευρύτερου φάσματος προϊόντων στα οποία περιλαμβάνονται οι καρτέκλες καταστολής, οι ακουστικές διατάξεις και τα όπλα χιλιοστομετρικών κυμάτων.

Or. en

**Τροπολογία 22
Aldo Patriciello**

**Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 12**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(12) Πρέπει να απαγορευθεί στους μεσίτες που είναι εγκατεστημένοι στην Ένωση να παρέχουν μεσιτικές υπηρεσίες όσον αφορά εμπορεύματα των οποίων απαγορεύεται η εξαγωγή και η εισαγωγή, δεδομένου ότι τα εν λόγω εμπορεύματα στην πράξη χρησιμοποιούνται μόνο για τη θανατική ποινή ή για βασανιστήρια και άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία. Η απαγόρευση της παροχής αυτών των υπηρεσιών χρησιμεύει στην προστασία της δημόσιας ηθικής.

Τροπολογία

(12) Πρέπει να απαγορευθεί στους μεσίτες που είναι εγκατεστημένοι στην Ένωση να παρέχουν μεσιτικές υπηρεσίες όσον αφορά εμπορεύματα των οποίων απαγορεύεται η εξαγωγή και η εισαγωγή, δεδομένου ότι τα εν λόγω εμπορεύματα στην πράξη χρησιμοποιούνται μόνο για τη θανατική ποινή ή για βασανιστήρια και άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία. Η απαγόρευση της παροχής αυτών των υπηρεσιών χρησιμεύει στην προστασία της δημόσιας ηθικής **και τον σεβασμό των αρχών της ανθρώπινης αξιοπρέπειας στις οποίες βασίζονται οι ευρωπαϊκές αξίες όπως ορίζονται στην Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Or. it

**Τροπολογία 23
Ska Keller**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 19 α (νέα)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(19 α) Θα πρέπει να εισαχθεί ρήτρα περί στοχευμένης τελικής χρήσης ώστε τα κράτη μέλη να διακόπτουν ή να αναστέλλουν τη μεταφορά αντικειμένων σχετιζόμενων με την ασφάλεια τα οποία δεν απαριθμούνται στα παραρτήματα II και III, που σαφώς δεν έχουν άλλη πρακτική χρήση πλην της θανατικής ποινής, των βασανιστηρίων ή άλλης μορφής σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, ή

για τα οποία υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύει κανείς ότι η μεταβίβαση των εν λόγω στοιχείων θα μπορούσε να οδηγήσει στη διευκόλυνση ή την εκτέλεση θανατικής ποινής, βασανιστηρίων ή άλλης μορφής ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας. Οι εξουσίες που εκχωρούνται δυνάμει της ρήτρας περί στοχευμένης τελικής χρήσης δεν θα πρέπει να επεκτείνονται σε ιατροφαρμακευτικά προϊόντα τα οποία θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για την επιβολή της θανατικής ποινής,

Or. en

Τροπολογία 24
Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 1
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Ο παρών κανονισμός καθορίζει τους ενωσιακούς κανόνες που διέπουν αφενός το εμπόριο με τρίτες χώρες όσον αφορά αντικείμενα δυνάμενα να χρησιμοποιηθούν για την επιβολή της θανατικής ποινής ή για την επιβολή βασανιστηρίων ή άλλης σκληρής, ταπεινωτικής ή απάνθρωπης μεταχείρισης ή τιμωρίας, και αφετέρου την παροχή μεσιτικών υπηρεσιών **και σχετικής με** αυτά τα αντικείμενα τεχνικής βοήθειας.

Τροπολογία

Ο παρών κανονισμός καθορίζει τους ενωσιακούς κανόνες που διέπουν αφενός το εμπόριο με τρίτες χώρες όσον αφορά αντικείμενα δυνάμενα να χρησιμοποιηθούν για την επιβολή της θανατικής ποινής ή για την επιβολή βασανιστηρίων ή άλλης σκληρής, ταπεινωτικής ή απάνθρωπης μεταχείρισης ή τιμωρίας, και αφετέρου την παροχή μεσιτικών υπηρεσιών, **την παροχή τεχνικής βοήθειας όσον αφορά** αυτά τα αντικείμενα, **καθώς και την εμπορική προβολή και εμπορία των αντικειμένων αυτών μέσω του διαδικτύου.**

Or. en

Τροπολογία 25
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 2 – στοιχείο α α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 2 – στοιχείο στ

Ισχύον κείμενο

στ) «τεχνική βοήθεια»: κάθε τεχνική στήριξη που συνδέεται με τις επισκευές, την ανάπτυξη, την κατασκευή, τη δοκιμή, τη συντήρηση, τη συναρμολόγηση, ή κάθε άλλη τεχνική υπηρεσία, η οποία μπορεί να λάβει μορφές όπως οδηγίες, συμβουλές, κατάρτιση, διαβίβαση λειτουργικών γνώσεων ή δεξιοτήτων ή υπηρεσίες γνωμοδότησης. Στην τεχνική βοήθεια περιλαμβάνονται προφορικές μορφές βοήθειας καθώς και βοήθεια που παρέχεται με ηλεκτρονικά μέσα·

Τροπολογία

(αα) Το στοιχείο στ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

στ) «τεχνική βοήθεια»: κάθε τεχνική στήριξη που συνδέεται με τις επισκευές, την ανάπτυξη, την κατασκευή, τη δοκιμή, τη συντήρηση, τη συναρμολόγηση, **τη χρήση, τις πρακτικές** ή κάθε άλλη τεχνική υπηρεσία, η οποία μπορεί να λάβει μορφές όπως οδηγίες, συμβουλές, κατάρτιση, διαβίβαση λειτουργικών γνώσεων ή δεξιοτήτων ή υπηρεσίες γνωμοδότησης. Στην τεχνική βοήθεια περιλαμβάνονται προφορικές μορφές βοήθειας καθώς και βοήθεια που παρέχεται με ηλεκτρονικά μέσα·

Or. en

(Με την τροπολογία αυτή επιδιώκεται η τροποποίηση διάταξης του υπάρχοντος κειμένου - του άρθρου 2(στ) - που δεν αναφέρεται στην πρόταση της Επιτροπής.)

Τροπολογία 26
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 2 – στοιχείο α α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 2 – στοιχείο στ

Ισχύον κείμενο

στ) «τεχνική βοήθεια»: κάθε τεχνική

AM\1066690EL.doc

Τροπολογία

αα) Το στοιχείο στ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

στ) «τεχνική βοήθεια»: κάθε τεχνική

7/34

PE560.865v01-00

στήριξη που συνδέεται με τις επισκευές, την ανάπτυξη, την κατασκευή, τη δοκιμή, τη συντήρηση, τη συναρμολόγηση, ή κάθε άλλη τεχνική υπηρεσία, η οποία μπορεί να λάβει μορφές όπως οδηγίες, συμβουλές, κατάρτιση, διαβίβαση λειτουργικών γνώσεων ή δεξιοτήτων ή υπηρεσίες γνωμοδότησης. Στην τεχνική βοήθεια περιλαμβάνονται προφορικές μορφές βοήθειας καθώς και βοήθεια που παρέχεται με ηλεκτρονικά μέσα·

στήριξη που συνδέεται με τις επισκευές, την ανάπτυξη, την κατασκευή, τη δοκιμή, τη συντήρηση, τη συναρμολόγηση, **τη χρήση** ή κάθε άλλη τεχνική υπηρεσία, η οποία μπορεί να λάβει μορφές όπως οδηγίες, συμβουλές, κατάρτιση, διαβίβαση λειτουργικών γνώσεων ή δεξιοτήτων ή υπηρεσίες γνωμοδότησης. Στην τεχνική βοήθεια περιλαμβάνονται προφορικές μορφές βοήθειας καθώς και βοήθεια που παρέχεται με ηλεκτρονικά μέσα·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αποβλέπει στην τροποποίηση διάταξης του υπάρχοντος κειμένου -το άρθρο 2σ- που δεν περιεχόταν στην πρόταση της Επιτροπής. Η τροπολογία αποσκοπεί στην προσθήκη της λέξης «χρήση», προκειμένου να διευκρινισθεί ο ορισμός της τεχνικής βοήθειας.

Τροπολογία 27 **Tiziana Beghin**

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 2 – στοιχείο α α (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005

Άρθρο 2 – στοιχείο στ

Ισχύον κείμενο

στ) «τεχνική βοήθεια»: κάθε τεχνική στήριξη που συνδέεται με τις επισκευές, την ανάπτυξη, την κατασκευή, τη δοκιμή, τη συντήρηση, τη συναρμολόγηση, ή κάθε άλλη τεχνική υπηρεσία, η οποία μπορεί να λάβει μορφές όπως οδηγίες, συμβουλές, κατάρτιση, διαβίβαση λειτουργικών γνώσεων ή δεξιοτήτων ή υπηρεσίες γνωμοδότησης. Στην τεχνική βοήθεια περιλαμβάνονται προφορικές μορφές βοήθειας καθώς και βοήθεια που παρέχεται με ηλεκτρονικά μέσα·

Τροπολογία

αα) Το στοιχείο στ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

στ) «τεχνική βοήθεια»: κάθε τεχνική στήριξη που συνδέεται με τις επισκευές, την ανάπτυξη, την κατασκευή, τη δοκιμή, τη συντήρηση, τη συναρμολόγηση, **τη χρήση** ή κάθε άλλη τεχνική υπηρεσία, η οποία μπορεί να λάβει μορφές όπως οδηγίες, συμβουλές, κατάρτιση, διαβίβαση λειτουργικών γνώσεων ή δεξιοτήτων ή υπηρεσίες γνωμοδότησης. Στην τεχνική βοήθεια περιλαμβάνονται προφορικές μορφές βοήθειας καθώς και βοήθεια που παρέχεται με ηλεκτρονικά μέσα·

Or. en

(Με την τροπολογία αυτή επιδιώκεται η τροποποίηση διάταξης του υπάρχοντος κειμένου - του άρθρου 2(στ) - που δεν αναφέρεται στην πρόταση της Επιτροπής.)

Τροπολογία 28

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 2 – στοιχείο γ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005

Άρθρο 2 – στοιχείο ιβ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ιβ) «μεσίτης»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή εταιρική σχέση με **κατοικία ή εγκατάσταση** σε κράτος μέλος της Ένωσης που ασκεί δραστηριότητες οριζόμενες στο στοιχείο ια) **από την Ένωση προς το έδαφος τρίτης χώρας**.

Τροπολογία

ιβ) «μεσίτης»: κάθε φυσικό **πρόσωπο που είναι κάτοικος ή υπήκοος κράτους μέλους**, ή νομικό πρόσωπο ή εταιρική σχέση **και τα υποκαταστήματά τους με έδρα** σε κράτος μέλος, που ασκεί δραστηριότητες οριζόμενες στο στοιχείο ια)

Or. en

Τροπολογία 29

Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 2 – στοιχείο γ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005

Άρθρο 2 – σημείο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ιβ) «μεσίτης»: κάθε φυσικό **ή νομικό** πρόσωπο **ή εταιρική σχέση με κατοικία ή εγκατάσταση** σε κράτος μέλος της Ένωσης που ασκεί δραστηριότητες οριζόμενες στο στοιχείο ια) από την Ένωση προς το έδαφος τρίτης χώρας.

Τροπολογία

ιβ) «μεσίτης»: κάθε φυσικό πρόσωπο **που είναι κάτοικος ή υπήκοος κράτους μέλους, ή νομικό πρόσωπο ή εταιρική σχέση με έδρα** σε κράτος μέλος, που ασκεί δραστηριότητες οριζόμενες στο στοιχείο ια) από την Ένωση προς το έδαφος τρίτης χώρας **ή εκτός της Ενώσεως από υποκατάστημα εταιρίας της ΕΕ μη εγκατεστημένο σε αυτήν**.

Or. en

Τροπολογία 30

Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 2 – στοιχείο γ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005

Άρθρο 2 – στοιχείο ιγ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ιγ) «πάροχος τεχνικής βοήθειας»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή εταιρική σχέση με κατοικία ή εγκατάσταση σε κράτος μέλος της Ένωσης που παρέχει τεχνική βοήθεια οριζόμενη στο στοιχείο στ) **από την Ένωση προς το έδαφος τρίτης χώρας**.

Τροπολογία

ιγ) «πάροχος τεχνικής βοήθειας»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή εταιρική σχέση με κατοικία ή εγκατάσταση σε κράτος μέλος της Ένωσης που παρέχει τεχνική βοήθεια οριζόμενη στο στοιχείο στ).

Or. en

Τροπολογία 31

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 2 α (νέο)

Ισχύον κείμενο

1. Κάθε εξαγωγή αντικειμένων που στην πράξη χρησιμοποιούνται μόνο για την επιβολή της θανατικής ποινής ή για βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα II, απαγορεύεται, ανεξάρτητα από την καταγωγή των **αντικειμένων** αυτών.

Απαγορεύεται η παροχή τεχνικής βοήθειας όσον αφορά τα αντικείμενα που απαριθμούνται στο παράρτημα II, **έναντι ανταλλάγματος ή όχι, από το τελωνιακό έδαφος της Κοινότητας**, προς οιοδήποτε πρόσωπο, οργανισμό ή φορέα τρίτης

Τροπολογία

(2 α) Το άρθρο 3 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

1. Κάθε εξαγωγή αντικειμένων που στην πράξη χρησιμοποιούνται μόνο για την επιβολή της θανατικής ποινής ή για βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα II, απαγορεύεται, ανεξάρτητα από την καταγωγή των **προϊόντων** αυτών.

Απαγορεύεται η παροχή τεχνικής βοήθειας όσον αφορά τα αντικείμενα που απαριθμούνται στο παράρτημα II, **ή τη διευκόλυνση ή την εκτέλεση θανατικής ποινής, βασανιστηρίων και άλλης σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής**

χώρας.

μεταχείρισης ή τιμωρίας, από οποιοδήποτε φυσικό πρόσωπο που είναι κάτοικος ή υπήκοος κράτους μέλους ή από νομικό πρόσωπο ή εταιρική σχέση και τα υποκαταστήματά τους με έδρα σε κράτος μέλος, προς οιοδήποτε πρόσωπο, οργανισμό ή φορέα τρίτης χώρας.

Or. en

(Με την τροπολογία αυτή επιδιώκεται η τροποποίηση διάταξης του υπάρχοντος κειμένου - του άρθρου 2(στ) - που δεν αναφέρεται στην πρόταση της Επιτροπής.)

Τροπολογία 32

Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 3 α (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005

Άρθρο 4β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3 α) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

Άρθρο 4β

Απαγόρευση εμπορικού μάρκετινγκ και προώθησης

Απαγορεύονται το εμπορικό μάρκετινγκ και η προώθηση εντός της Ένωσης από ενωσιακές και μη ενωσιακές καταχωρημένες εταιρείες και άτομα για τον σκοπό της μεταφοράς προϊόντων που απαριθμούνται στο Παράρτημα ΙΙ. Στις ως άνω δραστηριότητες εμπορικού μάρκετινγκ και προώθησης περιλαμβάνονται και αυτές που πραγματοποιούνται με τη χρήση άυλων πηγών, ιδίως του διαδικτύου.

Απαγορεύονται επίσης άλλες επικουρικές υπηρεσίες, στις οποίες περιλαμβάνονται η μεταφορά, οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, η ασφάλιση και η αντασφάλιση.

Or. en

Τροπολογία 33
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 3 α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 4β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3α) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

Άρθρο 4β

Απαγόρευση εμπορικού μάρκετινγκ και προώθησης

Απαγορεύεται η από οιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή εταιρική σχέση διαδικτυακή και συμβατική δραστηριότητα εμπορικού μάρκετινγκ και προώθησης εντός της Ένωσης η οποία στοχεύει στην πιθανή μεταφορά προϊόντων που απαριθμούνται στο Παράρτημα II.

Or. en

Τροπολογία 34
Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 3 α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 4 β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3α) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

'Άρθρο 4β'

Απαγόρευση εμπορικού μάρκετινγκ και προώθησης

Απαγορεύονται οι δραστηριότητες προώθησης, εμπορικού μάρκετινγκ και ηλεκτρονικού εμπορίου εντός της

Ένωσης από ενωσιακές και μη ενωσιακές καταχωρημένες εταιρείες και άτομα για τον σκοπό της μεταφοράς προϊόντων που απαριθμούνται στο Παράρτημα ΙΙ.

Or. en

Τροπολογία 35
Santiago Fisas Ayxelà

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 5 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Για κάθε εξαγωγή εμπορευμάτων τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ απαιτείται η έκδοση άδειας ανεξαρτήτως καταγωγής των εμπορευμάτων αυτών. Ωστόσο, δεν απαιτείται έκδοση άδειας για εμπορεύματα τα οποία απλώς διαμετακομίζονται μέσω του τελωνειακού εδάφους της Ένωσης, δηλαδή εμπορεύματα για τα οποία δεν έχει καθορισθεί τελωνειακός προορισμός εκτός του καθεστώτος της εξωτερικής διαμετακόμισης δυνάμει του άρθρου 91 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 συμπεριλαμβανομένης της αποθήκευσης μη ενωσιακών αγαθών σε ελεύθερη ζώνη ελέγχου τύπου Ι ή σε ελεύθερη αποθήκη.

Τροπολογία

Για κάθε εξαγωγή εμπορευμάτων τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ απαιτείται η έκδοση άδειας ανεξαρτήτως καταγωγής των εμπορευμάτων αυτών. Ωστόσο, δεν απαιτείται έκδοση άδειας για εμπορεύματα τα οποία απλώς διαμετακομίζονται μέσω του τελωνειακού εδάφους της Ένωσης, δηλαδή εμπορεύματα για τα οποία δεν έχει καθορισθεί τελωνειακός προορισμός εκτός του καθεστώτος της εξωτερικής διαμετακόμισης δυνάμει του άρθρου 91 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 συμπεριλαμβανομένης της αποθήκευσης μη ενωσιακών αγαθών σε ελεύθερη ζώνη ελέγχου τύπου Ι ή σε ελεύθερη αποθήκη – **εκτός εάν ο μεσίτης γνωρίζει ή έχει βάσιμες υπόνοιες ότι τα εμπορεύματα κάποιας αποστολής προορίζονται να χρησιμοποιηθούν, εν όλω ή εν μέρει, σε βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία σε τρίτη χώρα εκτός του τελωνειακού εδάφους της Ένωσης.**

Or. en

Τροπολογία 36
Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 5 α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 6 – παράγραφος 1α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

-Στο άρθρο 6, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

(1α) Η αρμόδια αρχή, λαμβάνοντας υπόψη όλα τα σχετικά αποδεικτικά στοιχεία, διεξάγει, μαζί με τα κράτη μέλη, κατάλληλες δραστηριότητες διάδοσης προκειμένου να διασφαλιστεί ότι όλες οι εταιρίες που προωθούν εξοπλισμό ασφάλειας, καθώς και οι εταιρείες που διοργανώνουν εμπορικές εκθέσεις και άλλες εκδηλώσεις όπου προωθείται ο εξοπλισμός αυτού του είδους, λαμβάνουν γνώση του γεγονότος ότι ο εξοπλισμός αυτός θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, και ότι θα μπορούσε ενδεχομένως να απαγορευθεί η έκθεσή του και να μην λάβει τις σχετικές εγκρίσεις και άδειες.

Or. en

Τροπολογία 37
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 5 α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 6α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(5α) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:
Άρθρο 6α

Υποχρέωση άδειας διαμετακόμισης

1. Απαιτείται έκδοση άδειας για τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων που απαριθμούνται στο παράρτημα III ή στο παράρτημα IIIa εάν ένας οικονομικός φορέας έχει ενημερωθεί από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο πραγματοποιείται η διαμετακόμιση ότι τα συγκεκριμένα είδη προορίζονται ή ενδέχεται να προορίζονται, εν όλω ή εν μέρει, για θανατική ποινή, βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία.

2. Εάν ο οικονομικός φορέας γνωρίζει ότι τα υπό διαμετακόμιση εμπορεύματα που απαριθμούνται στο παράρτημα III ή στο παράρτημα IIIa προορίζονται, εν όλω ή εν μέρει, για την επιβολή της θανατικής ποινής ή για βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές, οι οποίες αποφασίζουν κατά πόσον είναι σκόπιμο να εκδοθεί άδεια για τη συγκεκριμένη διαμετακόμιση.

3. Όταν ένα κράτος μέλος, κατ' εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 2, απαιτεί την έκδοση άδειας διαμετακόμισης για είδος μη απαριθμούμενο στο παράρτημα III ή στο παράρτημα IIIa, ενημερώνει πάραυτα τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή.

Or. en

Τροπολογία 38

Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 6

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005

Άρθρο 7α – παράγραφος 1

1. Απαγορεύεται σε μεσίτη να παρέχει σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα τρίτης χώρας μεσιτικές υπηρεσίες σχετικά με τα εμπορεύματα που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ, ανεξαρτήτως καταγωγής τους, εφόσον ο μεσίτης γνωρίζει ή έχει υπόνοιες ότι οποιοδήποτε μέρος μιας αποστολής των εν λόγω εμπορευμάτων προορίζονται ή μπορεί να προορίζονται για χρήση σε βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία σε χώρα που δεν ανήκει στο τελωνειακό έδαφος της Ένωσης.

1. Απαγορεύεται σε μεσίτη να παρέχει σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα τρίτης χώρας μεσιτικές υπηρεσίες σχετικά με τα εμπορεύματα που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ **και στο παράρτημα ΙΙΙα**, ανεξαρτήτως καταγωγής τους, εφόσον ο μεσίτης γνωρίζει ή έχει υπόνοιες ότι οποιοδήποτε μέρος μιας αποστολής των εν λόγω εμπορευμάτων προορίζονται ή μπορεί να προορίζονται για χρήση σε βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία σε χώρα που δεν ανήκει στο τελωνειακό έδαφος της Ένωσης.

Or. en

Τροπολογία 39

Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 6

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005

Άρθρο 7α – παράγραφος 2

2. Απαγορεύεται σε πάροχο τεχνικής βοήθειας να παρέχει σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα τρίτης χώρας τεχνική βοήθεια σχετικά με τα εμπορεύματα που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ, ανεξαρτήτως καταγωγής τους, εφόσον ο πάροχος αυτής της βοήθειας γνωρίζει ή έχει υπόνοιες ότι ορισμένα ή όλα τα σχετικά εμπορεύματα προορίζονται ή μπορεί να προορίζονται για χρήση σε βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία σε χώρα που δεν ανήκει στο τελωνειακό έδαφος της Ένωσης.»

2. Απαγορεύεται σε πάροχο τεχνικής βοήθειας να παρέχει σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα τρίτης χώρας τεχνική βοήθεια σχετικά με τα εμπορεύματα που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ **και στο παράρτημα ΙΙΙα**, ανεξαρτήτως καταγωγής τους, εφόσον ο πάροχος αυτής της βοήθειας γνωρίζει ή έχει υπόνοιες ότι ορισμένα ή όλα τα σχετικά εμπορεύματα προορίζονται ή μπορεί να προορίζονται για χρήση σε βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία σε χώρα που δεν ανήκει στο τελωνειακό έδαφος της Ένωσης. **Απαγορεύεται επίσης σε πάροχο τεχνικής βοήθειας να δίνει**

οδηγίες και συμβουλές, να προβαίνει σε κατάρτιση ή διαβίβαση λειτουργικών γνώσεων ή δεξιοτήτων οι οποίες θα ευνοούσαν την εκτέλεση θανατικής ποινής, βασανιστηρίων ή άλλης μορφής ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι δυνατόν να χορηγείται τεχνική βοήθεια η οποία θα μπορούσε ενδεχομένως να συμβάλει στην υλοποίηση δικαστικών εκτελέσεων, βασανιστηρίων ή άλλων μορφών κακομεταχείρισης ανεξάρτητα από την προμήθεια εξοπλισμού ο οποίος εμπίπτει σήμερα στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού.

Τροπολογία 40 **Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández**

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 6 α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 7 αα (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

6 α. Μετά το άρθρο 7α, παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

Άρθρο 7αα

Στα κράτη μέλη παρέχονται κίνητρα για την προαγωγή ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών μεταξύ των παρόχων τεχνικής βοήθειας με σκοπό τη διασφάλιση ότι η βοήθεια αυτή θα συμβάλει θετικά στην καταπολέμηση των βασανιστηρίων και άλλων μορφών σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας.

Or. en

Τροπολογία 41
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 6 α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 7αα (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(6α) Μετά το άρθρο 7α, παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

Άρθρο 7αα

Ρήτρα στοχευμένης τελικής χρήσης

1. Τα κράτη μέλη απαγορεύουν ή αναστέλλουν τη μεταφορά αντικειμένου συνδεόμενου με την ασφάλεια, το οποίο δεν απαριθμείται στα Παραρτήματα II και III και εμφανώς δεν έχει πρακτική χρήση άλλη από το σκοπό της θανατικής ποινής, των βασανιστηρίων ή άλλης μορφής κακομεταχείρισης, ή όταν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύει κανείς ότι η μεταφορά του αντικειμένου αυτού θα οδηγούσε στη διευκόλυνση της διάπραξης δικαστικής εκτέλεσης, βασανιστηρίων ή άλλης μορφής κακομεταχείρισης.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τα μέτρα που λαμβάνουν βάσει της παραγράφου 1 στην Επιτροπή αμέσως μετά τη λήψη τους και εξηγούν τους ακριβείς λόγους για τα μέτρα αυτά.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν επίσης αμέσως στην Επιτροπή κάθε τροποποίηση των μέτρων που λαμβάνονται σύμφωνα με την παράγραφο 1.

4. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σειρά C, τα μέτρα που της κοινοποιούνται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3.

5. Η Επιτροπή καθορίζει εάν τα εμπορεύματα αυτά θα πρέπει να προστεθούν στο σχετικό παράρτημα ούτως ώστε η μεταφορά τους να απαγορευθεί ή να υπόκεινται σε

αδειοδότηση.

6. Οι εξουσίες που εκχωρούνται δυνάμει της ρήτρας περί στοχευμένης τελικής χρήσης δεν θα πρέπει να επεκτείνονται σε ιατροφαρμακευτικά προϊόντα τα οποία θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για την επιβολή της θανατικής ποινής.

Or. en

Τροπολογία 42
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 6 α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 7αβ (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(6 α) Μετά το άρθρο 7αα, παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

Άρθρο 7αβ

Αναστολή επιμέρους μεταφορών

- 1. Ένα κράτος μέλος απαγορεύει ή αναστέλλει μια μεμονωμένη μεταφορά των αντικειμένων που καλύπτονται από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, αλλά επί του παρόντος δεν απαριθμούνται στα παραρτήματα, όταν τα στοιχεία αυτά δεν έχουν πρακτική χρήση άλλη εκτός από την θανατική ποινή ή για βασανιστήρια και άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ή όταν υπάρχουν στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι η μεταβίβαση των εν λόγω στοιχείων σε συγκεκριμένο τελικό χρήστη θα οδηγήσει στη διευκόλυνση ή την Επιτροπή της θανατικής ποινής, των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας·**
- 2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τα μέτρα που λαμβάνουν βάσει της παραγράφου 1 στην Επιτροπή αμέσως μετά τη λήψη**

τους και εξηγούν τους ακριβείς λόγους για τα μέτρα αυτά.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν επίσης αμέσως στην Επιτροπή κάθε τροποποίηση των μέτρων που εγκρίνονται σύμφωνα με την παράγραφο 1.

4. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σειρά C, τα μέτρα που της κοινοποιούνται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3.

5. Η Επιτροπή καθορίζει εάν τα εμπορεύματα αυτά θα πρέπει να προστεθούν στο σχετικό παράρτημα ούτως ώστε η μεταφορά τους, σε όλους ή συγκεκριμένους τελικούς χρήστες ή προορισμούς, να απαγορευθεί ή να υπόκεινται σε αδειοδότηση.

Or. en

Τροπολογία 43
Santiago Fisas Ayxelà

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 7
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 7 β – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Απαιτείται η έκδοση άδειας για κάθε εξαγωγή των εμπορευμάτων που απαριθμούνται στο παράρτημα IIIα, ανεξάρτητα από την καταγωγή τους. Ωστόσο, δεν απαιτείται έκδοση άδειας για εμπορεύματα τα οποία απλώς διαμετακομίζονται μέσω του τελωνειακού εδάφους της Ένωσης, δηλαδή εμπορεύματα για τα οποία δεν έχει καθορισθεί τελωνειακός προορισμός εκτός του καθεστώτος της εξωτερικής διαμετακόμισης δυνάμει του άρθρου 91 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 συμπεριλαμβανομένης της αποθήκευσης μη ενωσιακών αγαθών σε ελεύθερη ζώνη

Τροπολογία

Απαιτείται η έκδοση άδειας για κάθε εξαγωγή των εμπορευμάτων που απαριθμούνται στο παράρτημα IIIα, ανεξάρτητα από την καταγωγή τους. Ωστόσο, δεν απαιτείται έκδοση άδειας για εμπορεύματα τα οποία απλώς διαμετακομίζονται μέσω του τελωνειακού εδάφους της Ένωσης, δηλαδή εμπορεύματα για τα οποία δεν έχει καθορισθεί τελωνειακός προορισμός εκτός του καθεστώτος της εξωτερικής διαμετακόμισης δυνάμει του άρθρου 91 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 συμπεριλαμβανομένης της αποθήκευσης μη ενωσιακών αγαθών σε ελεύθερη ζώνη

ελέγχου τύπου I ή σε ελεύθερη αποθήκη.

ελέγχου τύπου I ή σε ελεύθερη αποθήκη – εκτός εάν ο μεσίτης γνωρίζει ή έχει βάσιμες υπόνοιες ότι τα εμπορεύματα κάποιας αποστολής προορίζονται να χρησιμοποιηθούν, εν όλω ή εν μέρει, για θανατική ποινή σε τρίτη χώρα εκτός του τελωνειακού εδάφους της Ένωσης.

Or. en

Τροπολογία 44 Sander Loones

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 7 α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 1 – σημείο 7 δα (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(7α) Προστίθεται το ακόλουθο κεφάλαιο:

«Κεφάλαιο III αα

Περισυλλεκτική ρήτρα

Άρθρο 7 δα

1. Απαιτείται έκδοση άδειας για την εξαγωγή ειδών που έχουν σχεδιαστεί ή διατίθενται στο εμπόριο για την επιβολή του νόμου και τα οποία δεν απαριθμούνται στο παράρτημα II ή στο παράρτημα III, εάν ο εξαγωγέας έχει ενημερωθεί από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ότι τα συγκεκριμένα είδη προορίζονται ή ενδέχεται να προορίζονται, εν όλω ή εν μέρει, για θανατική ποινή, βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία.

2. Εάν ο εξαγωγέας έχει εύλογες υπόνοιες να πιστεύει ότι τα προς εξαγωγή είδη, τα οποία δεν απαριθμούνται στα παραρτήματα II και III, προορίζονται, εν όλω ή εν μέρει, για χρήση για την επιβολή της θανατικής ποινής ή για βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή

ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ενημερώνει τις αρχές του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος, οι οποίες αποφασίζουν κατά πόσον είναι σκόπιμο να εκδοθεί άδεια για τη συγκεκριμένη εξαγωγή.

3. Τα φάρμακα και τα φαρμακευτικά προϊόντα δεν καλύπτονται από το πεδίο εφαρμογής του εν λόγω άρθρου αλλά μόνο από τη διαδικασία επείγοντος του άρθρου 15β.

4. Όταν ένα κράτος μέλος, κατ' εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 2, απαιτεί την έκδοση άδειας εξαγωγής για αντικείμενα μη απαριθμούμενα στα παραρτήματα III ή IIIα, ενημερώνει, ανάλογα με την περίπτωση, τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή.

5. Τα άλλα κράτη μέλη αποδίδουν τη δέουσα σημασία σε αυτήν την πληροφορία και την προωθούν στην τελωνειακή διοίκηση και τις λοιπές αρμόδιες εθνικές αρχές τους.

6. Όταν το απαιτούν επιτακτικοί λόγοι επείγοντος, η Επιτροπή εκδίδει κατ' εξουσιοδότηση πράξεις για την προσθήκη ειδών που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 στο παράρτημα II ή στο παράρτημα III. Η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15β εφαρμόζεται για τις κατ' εξουσιοδότηση πράξεις που εγκρίνονται δυνάμει της παρούσας παραγράφου.

Or. en

Αιτιολόγηση

The exemption of medicines from the catch-all clause is proposed on the basis that there is no ambiguity around the definitions of particular pharmaceuticals in the way that there may be for certain products in the law enforcement sector. Pharmaceutical products have specific definitions in terms of both chemical compositions and customs codes, and as a result can be effectively regulated using a list based system, provided that the listing can be updated swiftly in response to new information. The Urgency Procedure of article 15b allows new medicines to be listed without delay, and as such negates the need for a catch-all clause in the medicinal context. This amendment would preserve patients' access to life saving medicines.

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 7 α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 1 – σημείο 7 δα (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(7α) Προστίθεται το ακόλουθο κεφάλαιο:

'Κεφάλαιο III αα

Περισυλλεκτική ρήτρα

Άρθρο 7δα

1. Απαιτείται έκδοση άδειας για την εξαγωγή οιαδήποτε ειδών, τα οποία δεν απαριθμούνται στα παραρτήματα II, III και IIIα, εξαιρουμένων των ιατροφαρμακευτικών προϊόντων, εφόσον ο εξαγωγέας έχει ενημερωθεί από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο κατοικεί ή είναι εγκατεστημένος ότι τα συγκεκριμένα είδη προορίζονται ή ενδέχεται να προορίζονται, εν όλω ή εν μέρει, για θανατική ποινή, βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία.

2. Εάν ο εξαγωγέας γνωρίζει ότι τα μη ιατροφαρμακευτικά είδη τα οποία προτίθεται να εξαγάγει και δεν απαριθμούνται στα παραρτήματα II, III και IIIα, προορίζονται, εν όλω ή εν μέρει, για θανατική ποινή, βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ενημερώνει τις αρχές του κράτους μέλους στο οποίο κατοικεί ή είναι εγκατεστημένος οι οποίες αποφασίζουν κατά πόσον είναι σκόπιμο να εκδοθεί άδεια για τη συγκεκριμένη εξαγωγή.

3. Όταν ένα κράτος μέλος, κατ' εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 2, απαιτεί την έκδοση άδειας εξαγωγής για μη ιατροφαρμακευτικό προϊόν που δεν

απαριθμείται στο παράρτημα III ή στο παράρτημα IIIa, ενημερώνει, όπου κρίνει σκόπιμο, τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή.

4. Τα άλλα κράτη μέλη αποδίδουν τη δέουσα σημασία σε αυτήν την πληροφορία και την προωθούν στην τελωνειακή διοίκηση και τις λοιπές αρμόδιες εθνικές αρχές τους.

5. Όταν το απαιτούν επιτακτικοί λόγοι επείγοντος, η Επιτροπή εκδίδει κατ' εξουσιοδότηση πράξεις για την προσθήκη ειδών που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 στο παράρτημα II, στο παράρτημα III ή στο παράρτημα IIIa. Η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15β εφαρμόζεται για τις κατ' εξουσιοδότηση πράξεις που εγκρίνονται δυνάμει της παρούσας παραγράφου.

Or. en

Τροπολογία 46

Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 8

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005

Άρθρο 8 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

6. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 5, όταν τα φάρμακα πρέπει να εξαχθούν από τον κατασκευαστή σε διανομέα, ο κατασκευαστής πρέπει να παρέχει πληροφορίες για τις συμφωνίες που έχουν γίνει και τα μέτρα που έχουν ληφθεί προκειμένου να αποτραπεί η χρήση αυτών των προϊόντων για τη θανατική ποινή, στη χώρα προορισμού και, εάν είναι διαθέσιμες, πληροφορίες για τον τελικό προορισμό και τους τελικούς χρήστες των εμπορευμάτων.

Τροπολογία

6. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 5, όταν τα φάρμακα πρέπει να εξαχθούν από τον κατασκευαστή σε διανομέα, ο κατασκευαστής πρέπει να παρέχει πληροφορίες για τις συμφωνίες που έχουν γίνει και τα μέτρα που έχουν ληφθεί προκειμένου να αποτραπεί η χρήση αυτών των προϊόντων για τη θανατική ποινή, στη χώρα προορισμού και, εάν είναι διαθέσιμες, πληροφορίες για τον τελικό προορισμό και τους τελικούς χρήστες των εμπορευμάτων. *Στις πληροφορίες αυτές έχει πρόσβαση, κατόπιν αιτήματός του,*

αρμοδίας ανεξάρτητος εποπτικός οργανισμός όπως ο Εθνικός Μηχανισμός Πρόληψης που έχει συσταθεί δυνάμει του Προαιρετικού Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά των βασανιστηρίων ή άλλης σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, ή ένα εθνικό όργανο ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε κάποιο κράτος μέλος.

Or. en

Τροπολογία 47
Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 10
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 11 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Για τους σκοπούς της διαχείρισης των τελωνειακών κινδύνων, οι τελωνειακές αρχές ανταλλάσσουν τις σχετικές πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 4ζ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93. *

Τροπολογία

1. Για τους σκοπούς της διαχείρισης των τελωνειακών κινδύνων, οι τελωνειακές αρχές ανταλλάσσουν, **μέσω ενός συστήματος ταχείας ειδοποίησης**, τις σχετικές πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 4ζ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93. *

Or. en

Τροπολογία 48
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 12
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 12α (νέο) – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Η Επιτροπή δύναται, εντός τριών μηνών, να ζητήσει από το αιτούν κράτος

Τροπολογία

2. **Μετά την παραλαβή της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η**

μέλος να υποβάλει συμπληρωματικές πληροφορίες, εφόσον κρίνει ότι το αίτημα δεν αναφέρεται σε ένα ή περισσότερα σημαντικά σημεία ή ότι απαιτούνται πρόσθετες πληροφορίες για ένα ή περισσότερα σημαντικά σημεία. Κοινοποιεί τα σημεία στα οποία πρέπει να δοθούν συμπληρωματικές πληροφορίες.

Επιτροπή ενημερώνει πάραυτα όλα τα κράτη μέλη και διαβιβάζει τις πληροφορίες που ελήφθησαν από το αιτούν κράτος μέλος. Εν αναμονή της έκδοσης τελικής απόφασης από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη μπορούν να αναστείλουν πάραυτα τις μεταφορές των προϊόντων που περιλαμβάνονται στην αίτηση. Η Επιτροπή δύναται, εντός τριών μηνών, να ζητήσει από το αιτούν κράτος μέλος να υποβάλει συμπληρωματικές πληροφορίες, εφόσον κρίνει ότι το αίτημα δεν αναφέρεται σε ένα ή περισσότερα σημαντικά σημεία ή ότι απαιτούνται πρόσθετες πληροφορίες για ένα ή περισσότερα σημαντικά σημεία. Κοινοποιεί τα σημεία στα οποία πρέπει να δοθούν συμπληρωματικές πληροφορίες.

Or. en

Τροπολογία 49

Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 12 α (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005

Άρθρο 13 – παράγραφος 1

Ισχύον κείμενο

Τροπολογία

(12α) Στο άρθρο 13, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 11, **η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ενημερώνονται αμοιβαία**, κατόπιν σχετικού αιτήματος, για τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού και παρέχουν **αμοιβαία** κάθε σχετική πληροφορία που διαθέτουν για τον παρόντα κανονισμό, ιδίως σχετικά με άδειες που έχουν χορηγηθεί και άδειες που έχουν απορριφθεί.

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 11, **κάθε κράτος μέλος ενημερώνει την** Επιτροπή, κατόπιν σχετικού αιτήματος, για τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού και παρέχει κάθε σχετική πληροφορία που διαθέτει για τον παρόντα κανονισμό, ιδίως σχετικά με άδειες που έχουν χορηγηθεί και άδειες που έχουν απορριφθεί, **καθώς και σχετικά με μέτρα που έχουν ληφθεί δυνάμει της ρήτρας περί στοχευμένης τελικής χρήσης. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες**

αυτές σε άλλα κράτη μέλη.

Or. en

Τροπολογία 50

Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 12 β (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005

Άρθρο 13 – παράγραφος 3α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(12 β) Στο άρθρο 13 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

3α. Η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση που συγκεντρώνει τις ετήσιες εκθέσεις δραστηριοτήτων μνεία των οποίων γίνεται στην παράγραφο 3. Η έκθεση δημοσιοποιείται.

Or. en

Τροπολογία 51

Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 14

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005

Άρθρο 15

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(14) Το άρθρο 15 διαγράφεται.

(14) Ομάδα συντονισμού

1. Συγκροτείται συντονιστική ομάδα υπό την προεδρία αντιπροσώπου της Επιτροπής, στην οποία το κάθε κράτος μέλος διορίζει έναν εκπρόσωπο. Η συντονιστική ομάδα εξετάζει κάθε ζήτημα που αφορά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού το οποίο εγείρει

είτε ο πρόεδρος είτε ο εκπρόσωπος ενός εκ των κρατών μελών.

2. Η ομάδα συντονισμού, σε συνεργασία με την Επιτροπή, λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για την καθιέρωση άμεσης συνεργασίας και ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ αρμόδιων αρχών, με σκοπό, κυρίως, να αποτραπεί ο κίνδυνος οι ενδεχόμενες διαφορές κατά τους ελέγχους εξαγωγής των ειδών που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για θανατική ποινή, βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία να οδηγήσουν σε εκτροπή του εμπορίου.

3. Ο πρόεδρος της Συντονιστικής Ομάδας συμβουλευέται, όποτε το κρίνει απαραίτητο, εξαγωγείς, μεσίτες και άλλους σχετικούς ενδιαφερομένους που επηρεάζονται από τον παρόντα κανονισμό, συμπεριλαμβανομένων εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών.

4. Η Συντονιστική Ομάδα μπορεί να λάβει πληροφορίες και προτάσεις σχετικές με την αποτελεσματικότητα του κανονισμού από κάθε οργάνωση της κοινωνίας των πολιτών που διαθέτει σχετική εμπειρογνωμοσύνη.

Or. en

Τροπολογία 52
Santiago Fisas Ayxelà

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 15 α (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Άρθρο 15 γ (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 15 γ

Επανεξέταση

Η Επιτροπή υποβάλλει ανά τριετία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο

Τροπολογία 53

Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 15 α (νέο)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005

Άρθρο 16

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(15 α) Προστίθεται το άρθρο 16:

Επισκόπηση της υλοποίησης

1. Η Επιτροπή υποβάλλει ανά τριετία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, συνοδευόμενη, εάν χρειάζεται, από τις ενδεδειγμένες νομοθετικές προτάσεις. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή όλα τα κατάλληλα στοιχεία για την εκπόνηση της εν λόγω έκθεσης.

2. Η επανεξέταση της παραγράφου 1 περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με εθνικές αποφάσεις για χορήγηση αδειών από τα κράτη μέλη, την υποβολή εκθέσεων από τα κράτη μέλη προς την Επιτροπή, μηχανισμούς κοινοποίησης και διαβούλευσης μεταξύ των κρατών μελών, τη διάδοση και την εφαρμογή. Η διαδικασία επανεξέτασης θα πρέπει να αναλύει τη λειτουργία των καθεστώτων κυρώσεων που καθιερώνουν τα κράτη μέλη και να αξιολογεί κατά πόσον τα καθεστώτα αυτά είναι αποτελεσματικά, αναλογικά και αποτρεπτικά.

3. Σε ειδικό κεφάλαιο της παρούσας έκθεσης παρέχεται επίσης και μία επισκόπηση των δραστηριοτήτων, των ερευνών και των διαβουλεύσεων της

*Συντονιστικής Ομάδας οι οποίες
υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 4
του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του
Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του
Συμβουλίου*:*

** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του
Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του
Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για
την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα
του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του
Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145
της 31.5.2001, σ. 43)*

Or. en

Τροπολογία 54
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 15 β (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Παράρτημα II – σημείο 2.2 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

*(15β) Στο Παράρτημα II προστίθεται η
παράγραφος 2.2.α:*

- ράβδοι ηλεκτρικών εκκενώσεων άμεσης επαφής, όπλα αναισθητοποίησης και ασπίδες αναισθητοποίησης για σκοπούς επιβολής του νόμου·*
- κουκούλες κρατουμένων για σκοπούς επιβολής του νόμου·*
- τανάλιες ελέγχου κρατουμένων·*

Or. en

Τροπολογία 55
Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 15 β (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Παράρτημα II – σημείο 2.2 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Στο Παράρτημα II προστίθεται η παράγραφος 2.2α:

- κουκούλες κρατούμενων για σκοπούς επιβολής του νόμου·
- τανάλλες ελέγχου κρατούμενων/φυλακισμένων·

Or. en

Τροπολογία 56
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 15 γ (νέο)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Παράρτημα III

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(15γ) Στο Παράρτημα III προστίθενται τα ακόλουθα αντικείμενα:

- καρέκλες, πλαίσια και κρεβάτια εξοπλισμένα με ιμάντες·
- ακουστικές συσκευές για τον έλεγχο του πλήθους/των ταραχών·
- όπλα χιλιοστομετρικών κυμάτων·

Or. en

Τροπολογία 57
Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα I – σημεία 1.7α έως 1.7 ε (νέα)
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2007
Παράρτημα III α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Στο Παράρτημα IIIα προστίθενται τα σημεία από 1.7.α έως 1.7.ε:

1.7.α υδρομορφόνη

1.7.β μιδαζολάμη

1.7.γ βρωμίδιο του πανκουρόνιου

1.7.δ ροκουρόνιο βρωμιούχο

1.7.ε βεκουρόνιο βρωμιούχο

Or. en

Τροπολογία 58
Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα II - Μέρος 2
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Παράρτημα III β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Μπενίν

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Στη νομοθεσία της χώρας αυτής εξακολουθεί να υπάρχει η θανατική ποινή.

Τροπολογία 59
Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα II - Μέρος 2
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Παράρτημα III β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Λιβερία

διαγράφεται

Αιτιολόγηση

Στη νομοθεσία της χώρας αυτής εξακολουθεί να υπάρχει η θανατική ποινή.

Τροπολογία 60
Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα II - Μέρος 2
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Παράρτημα III β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Μαδαγασκάρη

διαγράφεται

Αιτιολόγηση

Στη νομοθεσία της χώρας αυτής εξακολουθεί να υπάρχει η θανατική ποινή.

Τροπολογία 61
Tiziana Beghin

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα II - Μέρος 2
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/2005
Παράρτημα III β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Μογγολία

διαγράφεται

Αιτιολόγηση

Στη νομοθεσία της χώρας αυτής εξακολουθεί να υπάρχει η θανατική ποινή.

